

Инструкция по эксплуатации

Электрический гриль «барбекю» отдельно стоящий / настольный



200.641

1. Общие сведения	3
1.1 Информация к инструкции по эксплуатации	3
1.2 Значение символики	3
1.3 Ответственность и гарантийные обязательства	4
1.4 Защита авторских прав	4
1.5 Декларация о нормативном соответствии	4
2. Безопасность	5
2.1 Общие сведения	5
2.2 Указания по безопасности при пользовании прибором	5-6
2.3 Использование по назначению	6
3. Перевозка, упаковка и хранение	7
3.1 Транспортная инспекция	7
3.2 Упаковка	7
3.3 Хранение	7
4. Технические данные	8
4.1 Технические характеристики	8
4.2 Описание частей прибора	8
5. Установка и обслуживание	9
5.1 Меры предосторожности	9
5.2 Установка и подключение	10-11
5.3 Обслуживание	11-13
6. Очистка и технический уход	14
6.1 Техника безопасности	14
6.2 Очистка	14
6.3 Меры предосторожности во время ухода	15
7. Утилизация	15

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Германия

Тел.: +49 (0) 5258 971-0
Факс: +49 (0) 5258 971-120

1. Общие сведения

1.1 Информация к инструкции по эксплуатации

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку, обслуживание и уход за прибором и служит важным информационным источником и справочником. Знание и выполнение всех содержащихся в ней мер предосторожности и инструкции по эксплуатации является предпосылкой безопасной и правильной работы с прибором. Кроме этого, необходимо соблюдать действующие на территории пользования прибором указания по предотвращению несчастных случаев и общие указания по безопасности.

Инструкция по эксплуатации является частью продукта и должна храниться в месте, в любое время доступном для персонала по установке, эксплуатации, ухода и чистки прибора.

1.2 Значение символики

Важные технические указания и меры предосторожности обозначены в данной инструкции по эксплуатации символами / знаками. Непременнo необходимо соблюдать эти указания для предотвращения несчастных случаев, человеческих и вещественных ущербов.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Этот знак обозначает опасности, которые могут привести к травме. Непременнo придерживайтесь точного соблюдения данных указаний по безопасности работы и будьте в этих случаях особенно осторожны.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность поражения электрическим током!

Этот знак указывает на опасные ситуации, связанные с электрическим током. Несоблюдение мер предосторожности может привести к травмам или опасности для жизни.



ВНИМАНИЕ!

Этот знак обозначает указания, несоблюдение которых может привести к повреждению, неправильной работе и/или к выходу прибора из строя.



УКАЗАНИЕ!

Этот знак подчёркивает советы и информацию, к которым нужно придерживаться для бесперебойной и действующей эксплуатации прибора.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Горячая внешняя поверхность!

Символ предупреждает о горячей поверхности прибора во время его работы. Пренебрежение предупреждения может привести к получению ожогов!

1.3 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и указания в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учётом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний.

Переводы инструкции по эксплуатации также сделаны на уровне лучших знаний. Однако ответственность за ошибки в переводе мы на себя взять не можем. Основой служит приложенная немецкая версия инструкции по эксплуатации.

Действительный объём поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и чертёжных изображений. При наличии вопросов обращайтесь, пожалуйста, к изготовителю.



УКАЗАНИЕ!

Эта инструкция по эксплуатации должна быть до начала всех работ у прибора и с прибором, особенно перед взятием в эксплуатацию, тщательно прочитана! За повреждения и перебои, произошедшие в результате несоблюдения инструкции по эксплуатации, изготовитель не несёт никакой ответственности.

Инструкция по эксплуатации должна храниться непосредственно около прибора и быть доступной для всех, кто непосредственно работает у прибора или с прибором. Мы оставляем за собой право на технические изменения продукта в рамках улучшения качеств использования и дальнейшего исследования.

1.4 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведёт за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.



УКАЗАНИЕ!

Содержание, тексты и прочие изображения защищены авторскими правами и находятся под защитой других прав защиты производства. Каждое злоупотребление наказуемо.

1.5 Декларация о нормативном соответствии

Прибор соответствует существующим нормам и директивам Европейского Сообщества. Это мы подтверждаем в Декларации о нормативном соответствии. При необходимости мы с удовольствием вышлем Вам соответствующую Декларацию о нормативном соответствии.

2. Безопасность

Этот раздел предлагает обзор всех важных аспектов безопасности. Дополнительно в отдельных главах даны конкретные указания по безопасности для предотвращения опасности, которые обозначены знаками.

Кроме этого необходимо обращать внимание на находящиеся на приборе пиктограммы, знаки и надписи и держать их постоянно в разборчивом состоянии.

Соблюдение всех указаний по безопасности обеспечит оптимальную защиту от повреждений и даст гарантию исправной работы прибора.

2.1 Общие сведения

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с руководством по эксплуатации или не по прямому назначению. Ознакомление с инструкцией по эксплуатации является одной из предпосылок защиты Вас от нанесения ущерба, а также предотвращения ошибок и таким образом уверенного и бесперебойного пользования прибором.

Во избежание повреждений и для обеспечения оптимальной производительности недозволительно предпринимать как изменений прибора, так и перестроек, если они чётко не дозволены изготовителем.

Прибор может лишь в безукоризненном и безопасном для работы состоянии быть взят в эксплуатацию.

2.2 Указания по безопасности при пользовании прибором

Данные по рабочей эксплуатации соответствуют действующим ко времени изготовления прибора предписаниям Европейского Сообщества.

Если прибором пользуются на производстве, то владелец обязан в течение всего времени пользования прибором определить соответствие названных мер по безопасности с актуальным положением правил и соблюдать новые предписания.

Вне пределов Европейского Сообщества необходимо придерживаться действующих на территории пользования прибором законов по безопасности работы и региональных предписаний. Наряду с указаниями по безопасности работы в этой инструкции по эксплуатации необходимо придерживаться всеобщих действующих на территории пользования прибором предписаний по предотвращению несчастных случаев, а также действующих предписаний по защите окружающей среды.



ВНИМАНИЕ!

- o Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными, интеллектуальными способностями, недостаточным опытом и знаниями о приборе, если они не находятся под контролем лица, отвечающего за их безопасность, или не получили от него соответствующие указания по использованию прибора.
- o Не оставлять детей во время работы прибора без присмотра, чтобы исключить возможность игры детей с прибором.
- o Тщательно храните эту инструкцию по эксплуатации. В случае передачи прибора третьему лицу инструкция передаётся вместе с прибором.
- o Все лица, пользующиеся прибором, должны придерживаться данных руководства по эксплуатации и соблюдать указания по безопасности.

2.3 Использование по назначению

Безопасность работы гарантирована лишь при пользовании прибором по назначению. Все технические вмешательства, в том числе монтаж и ремонт, предпринимаются исключительно квалифицированными специалистами службы Сервиса.

Электрический гриль предназначен только для использования в домашних условиях.

Электрический гриль предназначен только для приготовления на гриле пригодных к этому виду обработки продуктов.

Не применять **электрический гриль** для:

- приготовления и подогревания блюд в кастрюлях и на сковородах;
- подогревания и приготовления жидкостей, содержащих сахар, кислоту, щелочи или спирт;
- подогревания и разогревания жидкостей / легковоспламеняющихся субстанций, вредных для здоровья, легко испаряющихся и т.п.



ВНИМАНИЕ!

Любое отклонение от пользования по прямому назначению и / или другое использование прибора запрещено и является использованием несоответственно прямому назначению.

Претензии любого рода к изготовителю и / или его представителю по поводу нанесённого ущерба в результате пользования прибором не по назначению исключены.

За весь ущерб при пользовании прибором не по назначению отвечает сам потребитель.

3. Перевозка, упаковка и хранение

3.1 Транспортная инспекция

Полученный груз незамедлительно проверить на комплектность и на транспортный ущерб. При внешне опознаваемом транспортном ущербе груз не принимать или принять с оговоркой.

Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной/ перевозчика.

Подать рекламацию.

Скрытый ущерб рекламировать сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих рекламационных сроков.

3.2 Упаковка

Не выкидывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может Вам понадобиться для хранения, при переезде или если Вы в случае возможных повреждений будете высылать прибор в нашу сервисную службу. Полностью освободите прибор перед вводом в строй от внешнего и внутреннего упаковочного материала.



УКАЗАНИЕ!

Если Вы намереваетесь выкинуть упаковочный материал, соблюдайте предписания, действующие в Вашей стране. Подвозите вторично перерабатываемый упаковочный материал к месту сбора материалов вторичной переработки.

Проверьте, полностью ли укомплектован прибор и запасные принадлежности. В случае недостачи каких-либо частей свяжитесь с нашей службой Сервиса.

3.3 Хранение

Приборы держать до установки в не распакованном виде, соблюдая нанесённые на внешней стороне маркировки по установке и хранению.

Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- не держать под открытым небом;
 - хранить в сухом и свободном от пыли месте;
 - не подвергать воздействию агрессивных веществ;
 - предохранять от воздействия солнечных лучей;
 - избегать механических сотрясений;
 - при длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролировать общее состояние всех частей и упаковок.
- В случае необходимости освежить или обновить.

4. Технические данные

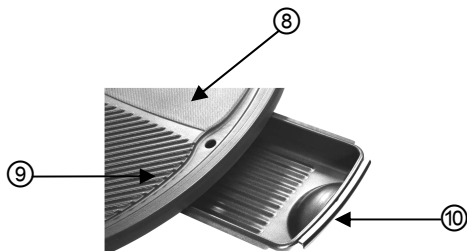
4.1 Технические характеристики

Название	Электрический гриль «барбекю» отдельно стоящий / настольный
№ изд.	200.641
Поверхность гриля:	непригорающее покрытие
Регуляция температуры:	регулируемый термостат
Потребляемая мощность:	230 В ~ 50 Гц 2,0 кВт
Размеры	шир. 595 x гл. 540 x выс. 1080 мм
Размеры поверхности гриля:	шир. 480 x гл. 300 мм
Вес:	7,3 кг

Технические изменения возможны!

4.2 Описание частей прибора

1. Съёмная крышка
2. Не нагревающиеся ручки
3. Основание плиты гриля
4. Держатель сетевого кабеля
5. Полка с регулируемой высотой для приправ и стаканов
6. Стойка гриля
7. Ножки
8. Гладкая поверхность гриля
9. Рифлёная поверхность гриля
10. Выдвижная емкость для стекающего жира



5. Установка и обслуживание

5.1 Меры предосторожности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность поражения электрическим током!

Прибор можно подключать только в правильно установленные, одиночные розетки с защитным контактом.

Не тянуть вилку из розетки за кабель.

Не допускать соприкосновения кабеля с горячими частями.

- Следите за тем, чтобы кабель не соприкасался с источниками тепла или с острыми краями. Не допускать свисания кабеля со стола или с прилавка.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Горячая поверхность!

Во время работы некоторые элементы прибора сильно нагреваются.

Для того чтобы избежать получения ожогов, не следует прикасаться к горячим элементам!

- Не пользуйтесь прибором, если он неправильно работает, повреждён или упал на пол.
- Не использовать принадлежности или запасные части, которые не были одобрены изготовителем. Они могут представлять опасность для потребителя или причинить вред прибору или ущерб человеку, к тому же теряется право на удовлетворение гарантийных притязаний.
- Не прокладывать кабель поверх коврового покрытия и других теплоизоляторов. Кабель не накрывать. Кабель держать вдалеке от рабочего места и не погружать в воду.
- Во время работы прибора руки, вилка и термостат должны быть сухими.
- Прибор во время работы не передвигать и не опрокидывать.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность поражения электрическим током!

Прибор может нанести ущерб, если его установка произведена непрофессионально!

Перед установкой сравнить данные местной электросети с техническими сведениями прибора (смотрите заводскую табличку). Прибор подключать только в случае соответствия!

Придерживаться руководства по безопасности!

5.2 Установка и подключение

Монтаж

- Распаковать и полностью удалить упаковочный материал.
- Перед первым использованием плиту гриля следует помыть в теплой воде с мягким моющим средством, ополоснуть и в завершение тщательно осушить.
- Ножки установить на ровном основании, после чего установить в них стойку гриля.
- Полку для приправ установить на стойке в соответствующем положении.
- Основание плиты гриля (нижнюю часть гриля) тщательно прикрепить к стойке.
- Перед первым включением прибора следует проверить, правильно ли закреплены все его части.

Установка в помещении (без стойки)



- Прибор (без ножек и стойки) поставить на стабильном, плоском, безопасном основании, которое выдержит вес прибора.
- **Никогда** не устанавливать прибор на легковоспламеняющемся основании (например, скатерть, ковер и т.д.).
- Если прибор будет работать на основании, которое могло бы быть подвержено повреждению в результате воздействия высоких температур, под ним следует положить термостойкую прокладку.
- Никогда не устанавливать прибор вблизи открытого источника огня, электрических нагревателей, печей или других источников тепла.
- Вблизи прибора не устанавливать емкостей с легковоспламеняющейся жидкостью, газом, а также других горючих предметов.
- При использовании прибора в закрытых помещениях следует позаботиться о достаточной вентиляции, устанавливая в случае необходимости вентилятор.
- Прибор должен быть установлен таким образом, чтобы был обеспечен беспрепятственный доступ к вилке и гнезду.

Установка вне помещений (со стояком)

- Прибор установить на плоском основании, на котором оно не перевернется.
- В случае необходимости использования удлинителя, следует применить провод, который можно применять на открытом воздухе.
- Соединение с удлинителем должно быть сухим и находиться вдали от земли.
- Прибор следует установить таким образом, чтобы провод не свисал на краю, и чтобы он не создавал препятствия.
- **Никогда** не передвигать прибор, потягивая его за сетевой провод. Для перестановки прибора **всегда** следует пользоваться ручками. Перед перемещением прибора всегда следует вынуть вилку. Убедиться, чтобы провод не свисал. Не обматывать провод вокруг прибора и не сгибать.

5.3 Обслуживание

Подготовка прибора к работе

- Перед применением прибора вставить выдвижную емкость для стекающего жира в направляющие под плитой гриля.
- Снять защитный козырек регулируемого термостата.
- Термостат установить в положении „OFF“, а сбоку плиты гриля вложить вилку.



ВНИМАНИЕ!

Всегда сначала следует установить термостат прибора, после чего вкладывать вилку в гнездо. Для того чтобы выключить прибор, термостат следует установить в положение „OFF“, после чего вынуть вилку из гнезда.



ВНИМАНИЕ!

Следует пользоваться только регулируемым термостатом, который входит в объем поставки!

- Подсоединить вилку провода питания к одиночному заземленному гнезду.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Для достижения оптимальных эффектов, перед разогревом плиты гриля следует натереть внешнюю поверхность не пригорающего покрытия растительным маслом. В случае необходимости, избыток масла удалить с помощью бумажного полотенца.

- Как только все продукты будут готовы к приготовлению на гриле, установить термостат на соответствующую температуру. Загорится контрольная лампочка термостата и покажет, что прибор нагревается. Когда лампочка погаснет, это значит, что установленная температура достигнута и прибор готов к работе.

- Во время работы контрольная лампочка попеременно загорается и гаснет. Это значит, что прибор периодически нагревается, чтобы сохранить заданную температуру.

Рекомендации для пользователя

- **Никогда** не применять алюминиевую фольгу во время приготовления на плите гриля.
- **Никогда** не пользоваться столовыми приборами для приготовления продуктов на плите гриля.
- Не укладывать продукты слишком близко на плите гриля. Сохранить определенное расстояние, чтобы получить равномерный эффект гриля.
- При приготовлении на гриле мяса с большим содержанием жира (например, колбасы, говядина, свинина) следует соблюдать особую осторожность! Горячий жир может разбрызгиваться!
- Для того чтобы продукты на гриле жарились более равномерно, во время приготовления гриль следует прикрыть крышкой. Крышка неплотно прилегает к поверхности гриля, поэтому пар может свободно выходить наружу. Крышку следует всегда снимать с помощью термостойких ручек.



ВНИМАНИЕ! Опасность получения ожогов!

При открывании или снятии крышки горячий пар выходит наружу. В результате имеет место опасность получения ожогов рук и лица. Крышку следует снимать очень осторожно.

- Мясо можно поддерживать в теплом состоянии на гриле не дольше 30 мин.
- После завершения приготовления гриля термостат установить в положении „OFF“ и вынуть вилку.



ВНИМАНИЕ! Опасность получения ожогов!

Емкость для стекающего жира во время приготовления продуктов сильно нагревается. В результате прикосновения к емкости есть опасность получения ожогов. Никогда не вынимать емкость из прибора во время его работы, сначала оставить ее остывать.

- Прежде чем прибор будет демонтирован, он должен полностью остыть.
- После каждого приготовления продуктов на гриле стекающий жир следует удалить из емкости во избежание ее переполнения.
- Защитный козырек повторно установить на термостате, чтобы предохранить его от воздействия внешних факторов.
- После использования прибор очистить и поставить для хранения в сухом месте.

Таблица приготовления продуктов на гриле

БЛЮДО	ТЕМПЕРАТУРА	ВРЕМЯ (ОК.)
Говяжьи эскалопы ½ см толщины	200°C	10 - 15 минут
Куриное филе	195°C	20 - 30 минут
Свинная отбивная	165°C	15 - 20 минут
Гамбургер	190°C	10 - 15 минут
Хот-дог	165°C	10 - 15 минут
Колбасы	175°C	5 - 10 минут
Рыбные филе	165°C	10 - 15 минут
Грудинка	165°C	10 - 12 минут
Овощи	165°C	10 - 15 минут
Блины	165°C	5 - 10 минут

Данные, указанные в таблице, следует расценивать исключительно в качестве ориентировочной информации.

**ВНИМАНИЕ!**

Для того чтобы обеспечить длительность эксплуатации прибора, следует:

- Пользоваться только специальными, устойчивыми к высоким температурам пластиковыми или деревянными кухонными принадлежностями, чтобы не поцарапать поверхность гриля.
- Никогда не резать продукты на поверхности гриля.
- Не помещать на поверхность гриля никаких острых предметов.
- Не ставить на поверхность гриля никаких предметов.

6. Очистка и технический уход

6.1 Техника безопасности

- Перед чисткой, а также перед проведением ремонтных работ прибор необходимо выключить из сети (вытянуть сетевой кабель) и дать остыть.
- Не применять никакие едкие чистящие вещества и следить за тем, чтобы вода не попала в прибор.
- Чтобы предотвратить травмы вследствие поражения электрическим током, **никогда** не опускать кабель, прибор и вилку в воду или другие жидкости.



ВНИМАНИЕ!

***Прибор не предназначен для прямого опрыскивания водяной струёй!
Никогда не применяйте никакую напорную водяную струю для чистки прибора!***

6.2 Очистка

- Прибор следует регулярно чистить.
- Выключить прибор, вынуть вилку и снять с прибора регулируемый термостат.
- Перед очисткой прибор должен полностью остыть.
- Провод вместе с регулируемым термостатом протереть влажной салфеткой (**НЕ ПОГРУЖАТЬ В ВОДУ**) и тщательно осушить.
- Внешнюю поверхность прибора (стойку гриля, основание плиты гриля, крышку) чистить мягкой влажной салфеткой и мягким моющим средством.
- **Никогда** не пользоваться агрессивными чистящими средствами или аэрозолями для очистки прибора.
- Никогда не применять горючих чистящих средств (спирт и т.д.), так как при повторном включении прибора есть опасность возникновения пожара или взрыва.
- Плиту гриля чистить мягкой мочалкой или кухонным полотенцем с применением мягкого чистящего средства, тщательно прополоскать и в завершение осушить.
- Перед очисткой емкости для жира сначала следует дать емкости полностью остыть, после чего опорожнить ее и очистить с помощью мягкой салфетки и мягкого моющего средства.
- **Никогда** не сбрызгивать водой внутреннюю часть прибора. Попадание воды внутрь прибора может привести к повреждению прибора и поражению током.
- **Не** вкладывать в посудомоечную машину **никаких** элементов прибора.
- После очистки прибора следует воспользоваться мягкой, сухой салфеткой и осушить и отполировать поверхность прибора.

6.3 Меры предосторожности во время ухода

- o Периодически следует проверять, не повредился ли сетевой кабель. Прибором нельзя пользоваться при поврежденном кабеле. Если кабель поврежден, с целью предотвращения опасности его следует заменить в сервисном пункте или вызвать квалифицированного электрика.
- o При повреждениях и перебоях обратитесь в специализированные магазины или в нашу службу сервиса.
- o Работы по уходу и ремонту должны проводиться только квалифицированными специалистами при использовании оригинальных запасных частей и принадлежностей. **Никогда не пытайтесь сами привести прибор в исправное состояние.**

7. Утилизация

Старые приборы

Отслуживший прибор нужно по истечении продолжительности службы сдать в утиль согласно национальным предписаниям утилизации. Рекомендуется вступить в контакт с одной из фирм, занимающейся утилизацией или связаться с отделом по утилизации Вашей коммуны.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Для исключения нарушения и связанными с этим опасностями, приведите прибор перед утилизацией в непригодное состояние. Для этого прибор отключить от сети и удалить сетевой кабель от прибора.



УКАЗАНИЕ!



При утилизации прибора придерживайтесь к действующим в Вашей стране и в Вашей коммуне предписаниям.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Германия

Тел.: +49 (0) 5258 971-0
Факс: +49 (0) 5258 971-120